

Porównanie tłumaczeń Psalmów 9:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bezbożni zawrócą do Szeolu – Wszystkie narody, które nie pamiętają* o Bogu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ʾ Zawrócą bezbożni do świata umarłych, Skończą tam te wszystkie narody, które nie pamiętają o Bogu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo biedak nie będzie zapomniany na zawsze, nadzieja ubogich nie zginie na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niepobożni się obrócą do piekła, wszystkie narody, które zapominają Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech się grzesznicy obrócą do piekła, wszyscy narodowie, którzy zapominają Boga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jod Niechaj występni odejdą precz do Szeolu, wszystkie narody, co zapomniały o Bogu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech wrócą bezbożni do podziemi, Wszystkie narody, które zapominają Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Jod</i> Niech wrócą bezbożni do Szeolu, Wszystkie narody, które zapomniały o Bogu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do krainy umarłych niech odejdą bezbożni, wszystkie narody, które zapominają o Bogu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niechaj bezbożni będą strąceni do Podziemia, wszystkie narody, które zapomniały o Bogu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай повернуться грішні до аду, всі народи, що забувають про Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niegodziwi zejść do Krainy Umarłych; wszystkie ludy co zapomniały Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biedny bowiem nie zawsze będzie zapomniany, nie zginie też nadzieja potulnych.

¹⁾ <x>230 22:15</x>